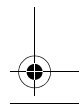
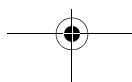
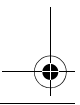


## Manuel d'utilisation

# CETA 104

Régulateur de circuit de chauffe avec commande  
du brûleur et régulation de charge pour ECS

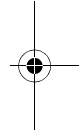
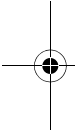
Edition 1308-22  
Réf. 0450021016





## Sommaire

Etendue de la livraison .....	1
Généralités .....	1
Utilisation appropriée .....	1
Sécurité .....	1
Fonctions générales des touches .....	2
Affichage de la version (au démarrage) .....	2
Affichage de base .....	3
Fonctions accessibles directement .....	4
Niveau du menu .....	5
Description des paramètres .....	8
Montage .....	21
Schéma de câblage .....	22
Dépannage .....	23
Valeurs de résistance des sondes .....	24
Déclaration de conformité .....	25
Caractéristiques techniques .....	26
Responsabilité .....	26
Evacuation .....	26



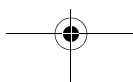
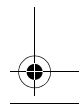
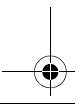
© Elektronikbau- und Vertriebs GmbH

Heisterner Weg 8 - 12

D-57299 Burbach

Ce document ne doit pas être reproduit, ni transmis à des tiers en particulier à des concurrents, sous forme d'original ou de copie, sans notre autorisation expresse préalable. Nous nous réservons les droits de propriété et les droits d'auteur liés à ce document.

Une utilisation abusive fait infraction à la Loi sur les droits d'auteur du 9 septembre 1965, à la Loi sur la concurrence déloyale et au Code Civil.





## Etendue de la livraison

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. 1x Régulateur central CETA 104                  | 5. 8x Vis, Tôle 2,9x19 mm  |
| 2. 1x Sonde extérieure AF200                       | 6. 3x Vis combinée 4x35 mm |
| 3. 1x Sonde à immersion chaudière<br>KVT 20/2/6    | 7. 3x Chevilles U6         |
| 4. 1x Sonde à immersion<br>accumulateur KVT 20/2/6 | 8. 2x Serre-câble          |

## Généralités

Les installations avec circuit de chauffe non mixte sont commandées par le réglage du circuit de chauffe. Suivant la température extérieure, la température du circuit de chauffe nécessaire est déterminée au départ.

La commande du brûleur règle la température de la chaudière par un contact sur la sonde à immersion chaudière.

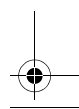
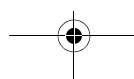
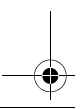
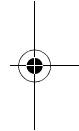
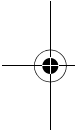
La régulation de l'eau chaude pilote une pompe de charge ECS, et règle le besoin en eau chaude dans un réservoir d'eau chaude, sur la sonde à immersion accumulateur.

## Utilisation appropriée

Cet appareil est construit suivant le niveau de la technique et suivant les règles techniques de sécurité reconnues. Cependant, lors de son utilisation, il peut y avoir des dangers pour l'opérateur ou des tiers, ainsi que des endommagements de l'appareil ou du matériel. Cet appareil ne doit être utilisé que comme régulateur de circuit de chauffe avec commande du brûleur et régulation de charge pour ECS.

## Sécurité

Tous les raccordements électriques, ainsi que les mesures de protection et de sécurité, sont à effectuer par un électricien qualifié, agréé, dans le respect des normes et directives VDE en vigueur, ainsi que des prescriptions locales de l'organisme fournisseur de l'énergie électrique. Le raccordement électrique doit être réalisé sous la forme d'un raccordement fixe selon VDE 0100.



## Fonctions générales des touches

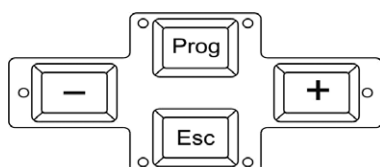
### Symboles de danger dans ce mode d'emploi



**Danger !**

*Ce symbole signale des indications qui avertissent d'un risque éventuel lié à la sécurité ou de blessures graves ou mortelles.*

### 1. Fonctions générales des touches



#### Prog

- Passage aux sous-menus sélectionnés
- Passage au réglage (des paramètres)
- Enregistrement de la valeur

#### + (Plus) ou - (Moins)

- Modifier les paramètres
- Changer d'option

#### Esc

- Quitter le réglage
- Conserver les anciennes valeurs
- Sélectionner le niveau de menu supérieur

#### Esc-Longtemps

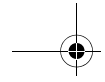
- Retour automatique à l'affichage de base

### 2. Affichage de la version (au démarrage)



c 104= Désignation du type Ceta 104

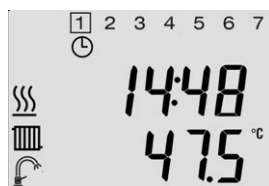
1.5= Affichage de la version (celle-ci, si elle est mise à jour, peut diverger de l'exemple montré)



Affichage de base



### 3. Affichage de base



1

Affichage du jour de la semaine

14:48

Affichage de l'heure

47.5°C

Température F1 Chaudière

#### Explication des symboles



Affichage chaudière en marche



Affichage fonction de la pompe circuit de chauffe



Affichage fonction de la pompe chargement du réservoir



Fonctionnement automatique circuit de chauffe suivant programme horaire I ou II

Chauffage circuit de chauffe  
(mode AUTOMATIQUE ou CHAUFFAGE)Fonctionnement réduit circuit de chauffe  
(mode AUTOMATIQUE ou REDUIT)

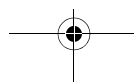
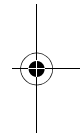
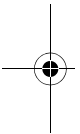
Circuit de chauffe en veille



Coupure d'été circuit de chauffe



Antigel circuit de chauffe







Fonctions accessibles directement

## 4. Fonctions accessibles directement

### Fonctionnement manuel



Le régulateur est en mode manuel

- Activer en appuyant longtemps sur la touche 
- Modification de la valeur consigne de la chaudière par les touches  et 
- Annuler la fonction avec la touche 

Fonction : Le fonctionnement manuel permet une mise en service manuelle de l'installation p. ex. pour la mesure des émissions. La chaudière règle la température à la valeur réglée



- La pompe du circuit de chauffe tourne en permanence
- La pompe de chargement du réservoir tourne en permanence



#### **Attention !**

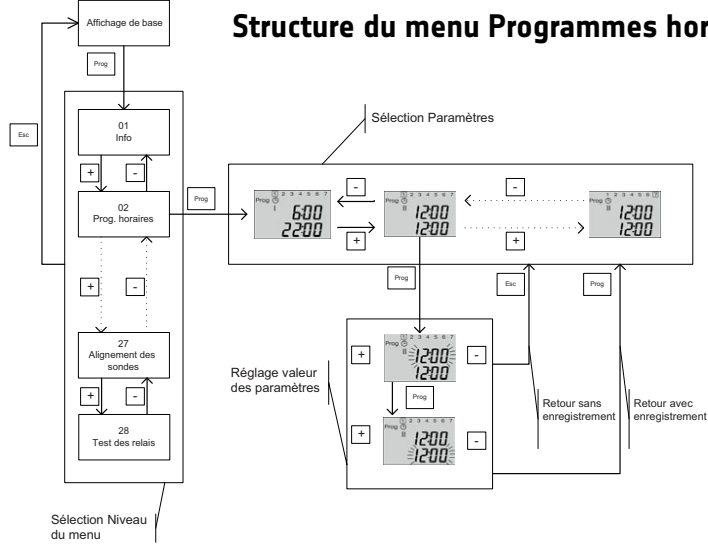
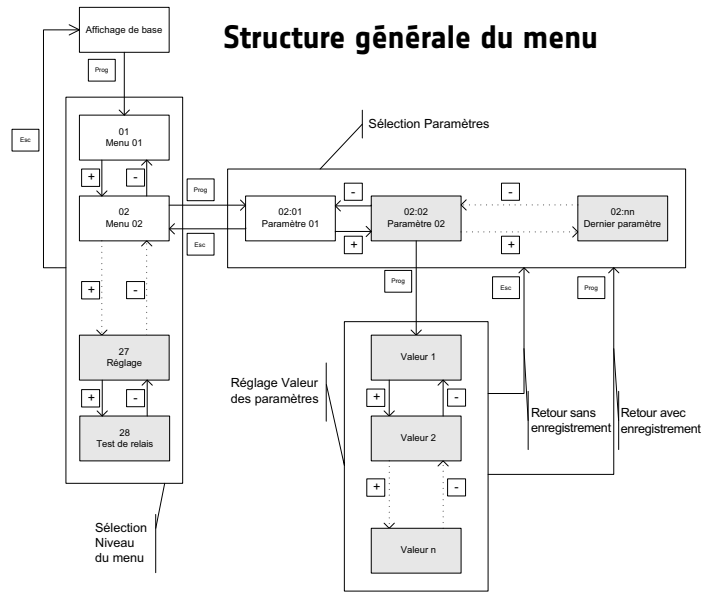
***Cette fonction ne doit être utilisée que par un spécialiste agréé. Pendant la mesure des émissions, il n'y a pas de contrôle des températures des circuits de chauffe. Une mauvaise manipulation ou une utilisation involontaire de cette fonction peut endommager l'installation de chauffage.***

### Réglage valeur consigne ambiante

En appuyant sur les touches  et  de l'affichage de base, il est possible de régler directement la température ambiante. Cette modification change le paramètre 06:02 (cf. Description des paramètres).

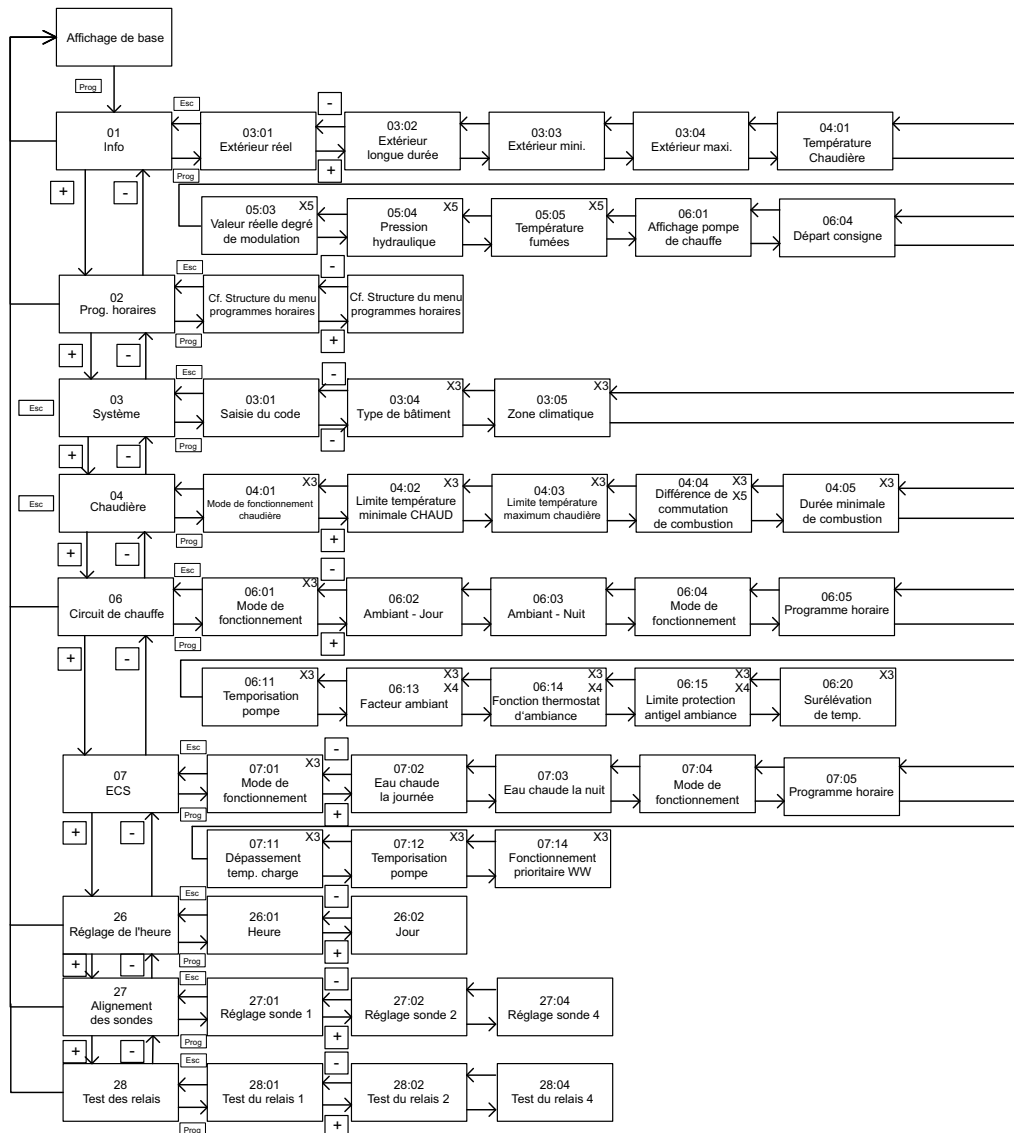
Niveau du menu

5. Niveau du menu



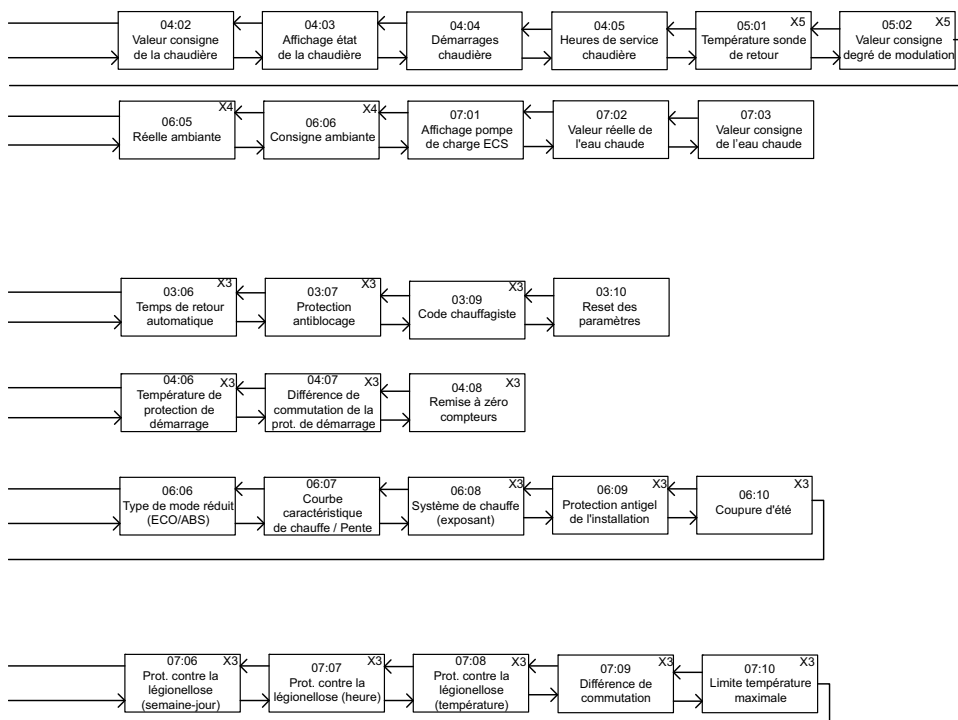
## Niveau du menu

### Vue d'ensemble Niveau du menu





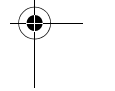
## Niveau du menu



- X2 : Fonction uniquement en liaison avec le bus
- X3 : Disparaissent lorsque le code 03:09 est activé
- X4 : Uniquement avec le raccordement de CETA RC
- X5 : Uniquement avec raccordement de la chaudière par OpenTherm et si compatible avec la chaudière



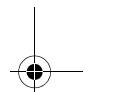
## Description des paramètres



## 6. Description des paramètres

### 01 Niveau d'information

Affichage	Désignation	Description
03:01	Extérieur réelle	Température extérieure actuelle
03:02	Extérieur longue durée	Valeur longue durée moyenne de la température extérieure. Selon le type de bâtiment réglé (03:04), la valeur est déterminée pendant une période plus ou moins longue.
03:03	Extérieur mini.	Température extérieure minimale (0.00 à 24.00 heures)
03:04	Extérieur maxi.	Température extérieure maximale (0.00 à 24.00 heures)
04:01	Température Chaudière	Température réelle de la sonde de la chaudière
04:02	Valeur consigne de la chaudière	Température consigne pour la chaudière
04:03	Affichage état de la chaudière	0: La sortie de la chaudière est coupée 1: La sortie de la chaudière est activée
04:04	Démarrages Chaudière	Nombre de démarrages de la chaudière
04:05	Heures de service Chaudière	Nombre d'heures de service de la chaudière
05:01	Température Sonde de retour	Température réelle retour chaudière X5
05:02	Valeur consigne Degré de modulation	Valeur consigne degré de modulation chaudière (uniquement si information présente dans le système) X5
05:03	Valeur réelle Degré de modulation	Valeur réelle degré de modulation chaudière (uniquement si X5 information présente dans le système)
05:04	Pression hydraulique	Pression hydraulique dans le système de chauffage en bars (uniquement si information présente dans le système) X5
05:05	Température fumées	Température fumées de la chaudière (uniquement si information présente dans le système) X5
06:01	Affichage pompe du circuit de chauffe	0: La pompe du circuit de chauffe est coupée 1: La pompe du circuit de chauffe est en marche
06:04	Départ circuit de chauffe consigne	Température consigne de départ pour le circuit de chauffe
06:05	Réelle ambiante	Température ambiante réelle X4
06:06	Consigne ambiante	Température consigne ambiante pour le circuit de chauffe
07:01	Affichage pompe de charge ECS	0: La pompe est coupée 1: La pompe est en marche





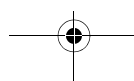
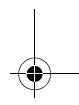
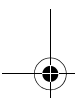
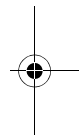
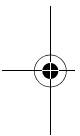
## Description des paramètres

Affichage	Désignation	Description
07:02	Valeur réelle de l'eau chaude	Fonctionnement sonde : Température réelle à la sonde d'eau chaude Fonctionnement Thermostat : 0 = Entrée ouverte 1 = Entrée fermée
07:03	Valeur consigne de l'eau chaude	Température consigne pour le réservoir d'eau chaude

## 02 Programmes horaires

Jour	Cycle de commutation	Heure de mise en marche	Déclenchement
1	I	06:00	22:00
1	II	12:00	12:00
2	I	06:00	22:00
2	II	12:00	12:00
3	I	06:00	22:00
3	II	12:00	12:00
4	I	06:00	22:00
4	II	12:00	12:00
5	I	06:00	22:00
5	II	12:00	12:00
6	I	06:00	22:00
6	II	12:00	12:00
7	I	06:00	22:00
7	II	12:00	12:00

Remarque : Si les temps de mise en marche et d'arrêt sont les mêmes, cela entraîne la coupure du cycle de commutation. Tenir compte du paramètre 06:05 du menu du circuit de chauffe (Programme de commutation) !



## Description des paramètres


**03 Paramètres système**

Affichage	Désignation	Description
03:01	Saisie du code	Plage de réglage : 0 ... 999 Valeur usine : 0 Fonction : Affichage des paramètres indiqués par X3 lorsqu'ils disparaissent via le « Code chauffagiste » 03:09.
03:04	Type de bâtiment	Plage de réglage : 1 : Construction légère X3 (moyenne pendant 6 heures) 2 : Construction moyenne (moyenne pendant 24 heures) 3 : Construction massive (moyenne pendant 72 heures) Valeur usine : 2 Fonction : Ce paramètre tient compte du type de bâtiment respectif, par un calcul différent de la moyenne de la température extérieure suivant son réglage.
03:05	Zone climatique	Plage de réglage : -50°C ... 0°C X3 Valeur usine : -12°C Fonction : La zone climatique correspond à la température extérieure la plus froide à laquelle on peut s'attendre.
03:06	Temps de retour automatique	Plage de réglage : 0,5 ... 10 min X3 Valeur usine : 2 min Fonction : Si pendant le temps réglé, il n'y a pas de commande de l'appareil, l'affichage repasse à l'affichage de base.
03:07	Protection antiblocage	Plage de réglage : 0 = DECL X3 1 = ENCL Valeur usine : DECL Fonction : Lorsque cette fonction est activée, en cas de coupures prolongées (> 24h), la pompe est mise en marche pendant env. 20 secondes par jour, pour la protéger contre un blocage éventuel.
03:09	Code chauffagiste	Plage de réglage : 0 ... 999 Valeur usine : 0 Fonction avec réglage supérieur à 0 : Suppression des paramètres indiqués par X3.
03:10	Reset général	Retour aux réglages d'usine

## Description des paramètres

**04 Paramètres chaudière**

Affichage	Désignation	Description
04:01	Mode de fonctionnement chaudière	Plage de réglage : 0 = DECL X3 1 = Chaudière à un niveau 2 = Chaudière OpenTherm Valeur usine : 1 Fonction : 0: DECL 1 = Pilotage d'une chaudière à un niveau par une sortie de relais 2: Pilotage d'une chaudière par interface OpenTherm standard avec transmission de la valeur consigne
04:02	Limite température minimale CHAUD *	Plage de réglage : 5°C ... 95°C X3 Valeur usine : 38°C Fonction : Pour protéger la chaudière contre la formation de condensat, il faut régler la limite de température minimale, prescrite par le constructeur de la chaudière. • Mise en marche obligatoire de la chaudière si cette valeur n'est pas atteinte • Coupure de la chaudière avec valeur réglée + différence commutation brûleur S'il n'y a aucune demande de chauffage ou d'eau chaude, la chaudière est coupée. Si la température dans la chaudière descend en dessous de la température antigel de +5°C, prescrite pour la chaudière, le brûleur est allumé et la chaudière est chauffée jusqu'à la limite de température minimale réglée. Remarque : Pour les chaudières, il faut éventuellement corriger cette valeur vers le bas.
04:03	Limite température maximale CHAUD *	Plage de réglage : 5°C ... 100°C X3 Valeur usine : 95°C Fonction : • Mise en marche obligatoire de la chaudière si cette valeur est dépassée • Remise en marche de la chaudière avec valeur réglée - 1/2SD - 2K

\*  **Cette fonction ne doit être utilisée que par un spécialiste agréé. De mauvais réglages peuvent endommager l'installation.**

## Description des paramètres

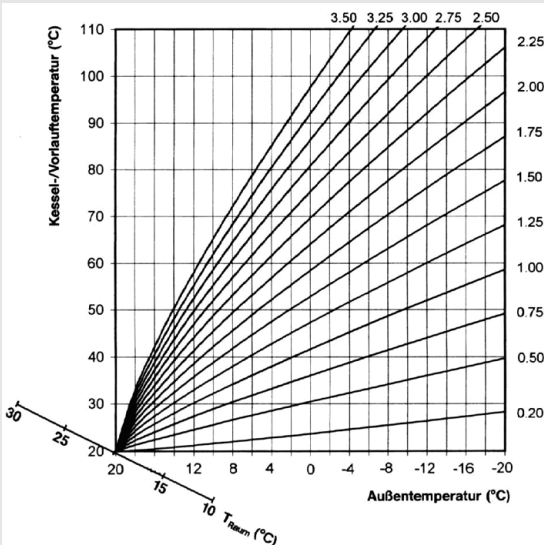
Affichage	Désignation	Description
04:04	Différence commutation brûleur (SD) *	Plage de réglage : 2... 30K X3, X5 Valeur usine : 6K Fonction : Avec des chaudières à plusieurs niveaux, la valeur consigne de la sonde de la chaudière est réglée par la différence de commutation brûleur. <ul style="list-style-type: none"> <li>Mise en marche de la chaudière avec température consigne - 1/2 SD</li> <li>Coupure de la chaudière avec température consigne + 1/2 SD</li> </ul>
04:05	Temps de marche minimum du brûleur	Plage de réglage : 0 ... 20 Min X3 Valeur usine : 2 min Fonction : Après le démarrage de la chaudière, il faut au moins que le temps réglé soit écoulé, avant d'arrêter la chaudière. Indication : La limite de la température maximale est prioritaire par rapport à cette fonction.
04:06	Température de protection de démarrage	Plage de réglage : 5 ... 95°C X3 Valeur usine : 36°C Fonction : La protection de démarrage des circuits de chauffe permet d'empêcher la séparation du condensat lors du chauffage à froid. <ul style="list-style-type: none"> <li>Coupure des circuits de chauffe (circuits directs, circuits mélangeurs, chargement d'eau chaude) si la température de la chaudière n'atteint pas cette valeur</li> <li>Validation des circuits de chauffe si la température de la chaudière dépasse la valeur + différence de commutation de la protection de démarrage.</li> </ul>
04:07	Différence de commutation de la protection de démarrage	Plage de réglage : 2 ... 20K X3 Valeur usine : 4K Fonction : Cf. Description paramètre 04:06.
04:08	Remise à zéro compteurs	Remise à zéro du compteur des démarrages et des heures de service de la chaudière

## Description des paramètres

**06 Paramètres circuit de chauffe**

Affichage	Désignation	Description
06:01	Mode de fonctionnement	Plage de réglage : 0 = ARRÊT 1 = Circuit de chauffe direct Valeur usine : 1
06:02	Ambiant - Jour	Plage de réglage : 5 ... 30°C Valeur usine : 20°C Fonction : La température réglée est la valeur consigne ambiante pendant les cycles activés en mode AUTOMATIQUE et pendant le mode CHAUFFAGE
06:03	Ambiant - Nuit	Plage de réglage : 5 ... 30°C Valeur usine : 16°C Fonction : La température réglée est la valeur consigne ambiante entre les cycles activés en mode AUTOMATIQUE et pendant le mode REDUIT
06:04	Mode de fonctionnement	Plage de réglage : 1 : Automatique 2 : Chauffage 3 : Réduit 4 : Veille Valeur usine : 1 Fonction : Automatique : Le circuit de chauffe fonctionne suivant le programme horaire indiqué à 07:05 en mode Chauffage ou Réduit Chauffage : Le circuit de chauffe fonctionne continuellement suivant la température ambiante réglée pour la journée (06:02) Réduit : Le circuit de chauffe fonctionne continuellement suivant la température ambiante réglée pour la nuit (06:03) en tenant compte de 06:06 Veille : Le circuit de chauffe est coupé en étant protégé contre le gel
06:05	Programme horaire	Plage de réglage : 1 : Programme de commutation 1 2 : Programme de commutation 2 3 : Programmes de commutation 1 et 2 Valeur usine : 1 Fonction : Selon le réglage, le circuit de chauffe fonctionne suivant le programme horaire 1, 2 ou les deux, réglés dans l'arbre du menu 02 (temps de commutation).

## Description des paramètres

Affichage	Désignation	Description
06:06	Type de mode réduit (ECO/ABS)	Plage de réglage : 0 : ECO 1 : ABS Valeur usine : 0 Fonction : Les réglages sont activés en mode réduit. ECO : Mode coupure avec protection antigel ABS : Mode réduit
06:07	Courbe caractéristique de chauffe / Pente	Plage de réglage : 0,05 ... 3,50 Valeur usine : 1,50 Fonction : Détermine la courbe caractéristique de chauffe pour le circuit. 
06:08	Système de chauffe (exposant)	Plage de réglage : 1,00...10,00 X3 Valeur usine : 1,30 Fonction : Gradient de la courbe caractéristique de chauffe du circuit. Recommandation : 1,10 : chauffage par le sol ou autres surfaces 1,30 : Chauffage par radiateur 2,00 : Chauffage par convecteur et plinthes >3,00: Ventilateurs ordinaires avec températures de départ élevées



## Description des paramètres

Affichage	Désignation	Description
06:09	Protection contre le gel	Plage de réglage : ARRÊT [----] X3 -50 °C ... +10 °C Valeur usine : 3°C Fonction : Afin d'éviter le gel de l'installation de chauffage en mode arrêt, le régulateur est équipé d'une sécurité antigel électronique. Attention : Une mauvaise manipulation peut endommager le bâtiment !
06:10	Coupure d'été	Plage de réglage : ARRÊT [----] X3 10 °C ... 30 °C Valeur usine : 20°C Fonction : Coupure du chauffage avec des températures extérieures supérieures à la température extérieure souhaitée.
06:11	Temporisation pompe	Plage de réglage : 0,0 ... 60,0 Min X3 Valeur usine : 5 min Fonction : Cette fonction détermine la temporisation de la pompe du circuit de chauffage après la coupure du circuit par les programmes horaires.
06:13	Facteur ambiant	Plage de réglage : 0...500% X3, X4 Valeur usine : 100% Fonction : Cette fonction détermine l'importance de l'influence d'un écart de la température ambiante de la valeur consigne prescrite, sur la régulation de la température de la chaudière. Valeur consigne ambiante corrigée = Valeur consigne ambiante réglée - (divergence x facteur ambiant) / 100
06:14	Fonction thermostat	Plage de réglage : Arrêt [----] X3, X4 0,5 ... 5K Valeur usine : Arrêt [----] Fonction : Cette fonction détermine une limite supérieure de la température ambiante, à partir de laquelle le chauffage est arrêté.
06:15	Limite protection antigel	Plage de réglage : 5...30°C X3, X4 Valeur usine : 10°C Fonction : Cette fonction détermine la température ambiante du circuit de chauffe correspondant pendant la coupure avec la protection antigel activée.

## Description des paramètres

Affichage	Désignation	Description
06:20	Surélévation chaudière	Plage de réglage : 0 ... 20K X3 Valeur usine : 0K Fonction : La valeur exigée du circuit de chauffe est transmise en plus de la valeur de surélévation à la chaudière.

## 07 Paramètres eau chaude

Affichage	Désignation	Description
07:01	Mode de fonctionnement	Plage de réglage : 0 = ARRET 1 = Fonctionnement sonde 2 = Fonctionnement thermostat 3 = Fonctionnement automates ECS Valeur usine : 1 Fonction : Fonctionnement sonde :Le réglage se fait par la sonde de température dans le réservoir d'eau chaude Fonctionnement thermostat :La préparation de l'eau chaude peut aussi être pilotée par un régulateur mécanique (contact thermostat). A la place de la sonde d'eau chaude, un thermostat d'eau chaude est raccordé et réglé à la valeur consigne d'eau chaude souhaitée. Lorsque le contact est fermé, il y a un chargement d'eau chaude avec la température maximale d'eau chaude réglée jusqu'à ce que le contact soit de nouveau ouvert.
07:02	Eau chaude la journée	Plage de réglage : 5 ... 65°C Valeur usine : 50°C Fonction : La température réglée est la valeur consigne de l'eau chaude pendant les cycles activés en mode AUTOMATIQUE et pendant le mode CHAUFFAGE
07:03	Eau chaude la nuit	Plage de réglage : 5 ... 65°C Valeur usine : 20°C Fonction : La température réglée est la valeur consigne de l'eau chaude entre les cycles activés en mode AUTOMATIQUE et pendant le mode REDUIT

## Description des paramètres

Affichage	Désignation	Description
07:04	Mode de fonctionnement	<p>Plage de réglage : 1 : Automatique 2 : Chauffage 3 : Réduit 4: Veille</p> <p>Valeur usine : 1</p> <p>Fonction :</p> <p>Automatique : L'eau chaude fonctionne suivant le programme horaire indiqué à 07:05 en mode Chauffage ou Réduit</p> <p>Chauffage : L'eau chaude fonctionne continuellement suivant la température de l'eau chaude réglée pour la journée (07:02)</p> <p>Réduit : L'eau chaude fonctionne continuellement suivant la température ambiante réglée pour la nuit (07:03)</p> <p>Veille : L'eau chaude est coupée en étant protégé contre le gel</p>
07:05	Programme horaire	<p>Plage de réglage : 1 : Programme de commutation 1 2 : Programme de commutation 2 3: Programmes de commutation 1 et 2</p> <p>Valeur usine : 1</p> <p>Fonction :</p> <p>Selon le réglage, l'eau chaude fonctionne suivant le programme horaire 1, 2 ou les deux, réglés dans l'arbre du menu 02 (temps de commutation).</p>
07:06	Protection contre la légionellose (semaine-jour)	<p>Plage de réglage : 0 : ARRET X3 1 ... 7: Lundi... Dimanche 8: Tous</p> <p>Valeur usine : 1</p> <p>Fonction :</p> <p>Pour éliminer les germes de légionelle dans le réservoir, il est possible d'activer une fonction de protection contre la légionellose. Pour assurer une élimination intégrale des germes, la valeur de réglage de la température pour la protection contre la légionellose doit être au moins de 60 à 65°C. La fonction de protection contre la légionellose est activée pendant 1 heure.</p> <p>ARRET : La fonction n'est pas activée</p> <p>1 ... 7: La fonction est activée une fois par semaine le jour réglé</p> <p>Tous : La fonction est activée tous les jours de la semaine</p>

## Description des paramètres

Affichage	Désignation	Description
07:07	Protection contre la légionellose (heure)	Plage de réglage : 00:00 ... 23:00 heures X3 Valeur usine : 02:00 heures Fonction : Cette valeur permet de régler l'heure à laquelle la fonction de protection contre la légionellose sera démarrée le jour de la semaine réglé (cf. 07:06).
07:08	Protection contre la légionellose (température)	Plage de réglage : 10 ... 65°C X3 Valeur usine : 60°C Fonction : Cette valeur permet de régler la température consigne pour la fonction de protection contre la légionellose (cf. 07:06).
07:09	Différence de commutation	Plage de réglage : 2 ... 20K X3 Valeur usine : 5K Fonction : Pour éviter des chargements fréquents du réservoir d'eau chaude, le réglage de la température consigne de l'eau chaude se fait en tenant compte d'une différence de commutation. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Activation du chargement d'eau chaude avec température consigne - 1/2 différence de commutation</li> <li>• Arrêt du chargement d'eau chaude avec température consigne + 1/2 différence de commutation</li> </ul>
07:10	Limite de la température maximale	Plage de réglage : 20 ... 80°C X3 Valeur usine : 65°C Fonction : Cette fonction sert à protéger le réservoir d'eau chaude. Indépendamment des réglages des paramètres 07:02, 07:03 et 07:08, au maximum la valeur paramétrée sera réglée. En cas de dépassement, la pompe de charge est coupée immédiatement. ATTENTION : avant toute modification, consulter obligatoirement le manuel d'utilisation du réservoir d'eau chaude. Des températures maximales trop élevées peuvent endommager le réservoir d'eau chaude.
07:11	Surélévation température de charge	Plage de réglage : 0 ... 20K X3 Valeur usine : 10K Fonction : Cette fonction détermine la valeur de dérivation de la température de chargement du réservoir par la chaudière, par rapport à la valeur consigne d'eau chaude réglée. Valeur consigne chaudière = Valeur consigne d'eau chaude + Surélévation température de charge

## Description des paramètres

Affichage	Désignation	Description
07:12	Temporisation pompe	Plage de réglage : 0 ... 60 Min X3 Valeur usine : 5 min Fonction : Après la coupure de la chaudière, la pompe de chargement du réservoir est coupée après une temporisation, pour éviter une coupure de sécurité à températures élevées.
07:14	Fonctionnement prioritaire ECS	Plage de réglage : 0 : Fonctionnement parallèle X3 1 : Fonctionnement prioritaire Valeur usine : 1 Fonction : Fonctionnement parallèle : Pendant le chargement du réservoir, les circuits de chauffe continuent de fonctionner Fonctionnement prioritaire : Pendant le chargement du réservoir, les circuits de chauffe ne fonctionnent pas. Une nouvelle validation aura lieu lorsque la temporisation de la pompe sera terminée (07:12).

## Description des paramètres

**Réglage 26 heures**

Affichage	Désignation	Description
26:01	Heure	Plage de réglage : 00:00 ... 23:59 Valeur usine : Heure actuelle Fonction : Réglage de l'heure actuelle. Remarque : Le réglage Heure d'été/heure d'hiver doit être effectué manuellement.
26:02	Jour	Plage de réglage : 1 ... 7 Valeur usine : Jour de la semaine actuel Fonction : Réglage du jour actuel.

**27 Alignement des sondes**

Affichage	Désignation	Description
27:01	Réglage F1	Plage de réglage : -5K ... +5K Valeur usine : 0K; Fonction : Correction de la valeur de sonde mesurée à l'entrée de la chaudière F1
27:02	Réglage F2	Cf. 27:01 pour entrée sonde du réservoir F2
27:04	Réglage F4	Cf. 27:01 pour entrée sonde extérieure F4

**28 Test de relais**

Affichage	Désignation	Description
28:01	Test sortie 1	Plage de réglage : 0 = DECL 1 = ENCL Valeur usine : 0 Fonction : En modifiant cette valeur, la sortie met en marche ou coupe la pompe du circuit de chauffage, selon la fonction (fonction de test).
28:02	Test sortie 2	Cf. 28:01 pour sortie pompe de chargement du réservoir
28:04	Test sortie 4	Cf. 28:01 pour sortie chaudière

## Montage

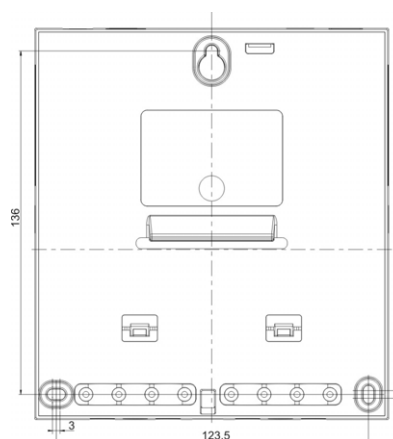
## 7. Montage

**Danger !**

**Le montage ne doit être exécuté que par un électricien qualifié agréé !  
Avant d'ouvrir l'appareil, il faut absolument couper le courant !**

## Schéma de perçage pour montage mural

1. Démontez le cache du coffret.
2. Pour le montage, vissez d'abord une vis dans le mur.
3. Accrochez le régulateur à la découpe.
4. Pour d'autres trous de fixation, utilisez le régulateur comme gabarit.



## Fixation des profilés chapeau

1. Introduire les pieds de fixation dans les découpes de la fixation des profilés chapeau.
2. Enclencher les crochets en appuyant dessus.

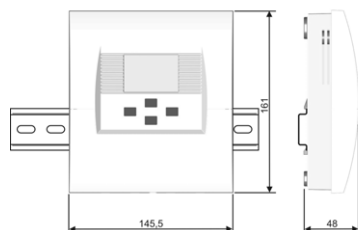


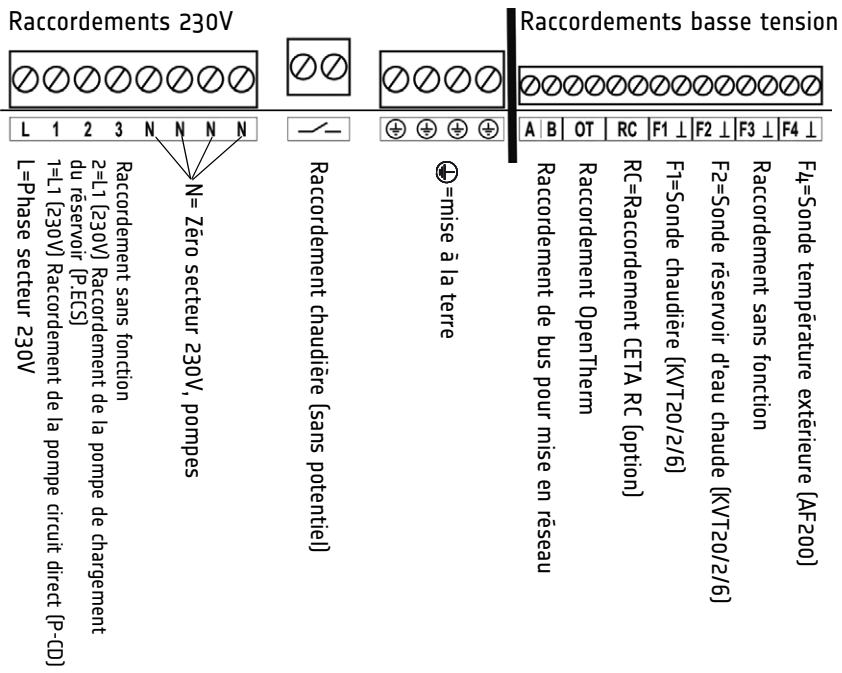
Schéma de câblage

## 8. Schéma de câblage



**Danger !**

**Le raccordement ne doit être exécuté que par un électricien qualifié agrée ! Avant d'ouvrir l'appareil, il faut absolument couper le courant !**





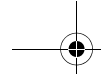
## Dépannage

### 9. Dépannage

Afin d'avoir un diagnostic le plus précis possible en cas de panne, l'appareil est équipé d'un système de signalisation de pannes. Les défauts sont indiqués à l'affichage de base de l'appareil avec un code d'erreur.

Aperçu des défauts :

Code d'erreur	Cause	Mesures à prendre
11-0	Coupure sonde F1	Contrôler et changer évent. le câble et la connexion
11-1	Court-circuit sonde F1	Changer la sonde du réservoir
12-0	Coupure sonde F2	Cf. 11-0
12-1	Court-circuit sonde F2	Cf. 11-1
13-0	Coupure sonde F3	Cf. 11-0
13-1	Court-circuit sonde F3	Cf. 11-1
14-0	Coupure sonde F4	Cf. 11-0
14-1	Court-circuit sonde F4	Cf. 11-1
71-6	Bus de données OpenTherm Pas de signal (borne OT)	Supprimer le défaut du bus de données de la chaudière
72-6	Bus de données CETA RC pas de signal (borne RC)	Supprimer le défaut du bus de données de la station d'ambiance CETA RC
73-2	Bus de l'appareil collision d'adresse (borne AB)	Régler les régulateurs du même type sur des adresses de bus différentes (paramètre 03:03)
73-6, 74-0 jusqu'à 74-9	Erreur bus de l'appareil communication (borne AB)	Contrôler la connexion du bus entre les appareils
5-00	Défaut général de la chaudière (uniquement avec OpenTherm)	Fonction uniquement d'affichage dans le système CETA, suppression du défaut de la chaudière
5-00	Défaut général de la chaudière (uniquement avec OpenTherm)	Fonction uniquement d'affichage dans le système CETA, suppression du défaut de la chaudière
6-00	Défaut bloquant de la chaudière (uniquement avec OpenTherm)	Fonction uniquement d'affichage dans le système CETA, suppression du défaut de la chaudière



## Valeurs de résistance des sondes



### 10. Valeurs de résistance des sondes

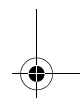
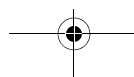
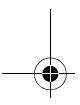
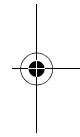
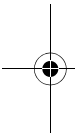
Suivant la température :

**PT1000**

T (°C)	R (kOhm)
40	1,155
50	1,194
60	1,232
70	1,271
80	1,309
90	1,347
100	1,385
110	1,423
120	1,461
130	1,498
140	1,536
150	1,573
160	1,611
170	1,648
180	1,685
190	1,722
200	1,758
210	1,795
220	1,832
230	1,868
240	1,905
250	1,941

**KVT20/2/6, AF200**

T (°C)	R (kOhm)
10	1,783
12	1,812
14	1,840
16	1,869
18	1,898
20	1,928
25	2,002
30	2,078
35	2,155
40	2,234
45	2,314
50	2,395
55	2,478
60	2,563
65	2,648
70	2,735
75	2,824
80	2,914
85	3,005
90	3,098
95	3,192
100	3,287



## Déclaration de conformité

### 11. Déclaration de conformité

Elektronikbau- und Vertriebs- GmbH  
 Heisternerweg 8-12, 57299 Burbach

#### Déclaration de Conformité CE :

Désignation du produit : Régulateur de chauffage



Désignation du type : CETA 104

Constructeur : EbV Elektronikbau- und Vertriebs-GmbH  
Heisternerweg 8-12  
57299 Burbach

Le produit désigné est conforme aux Directives Européennes suivantes :

**89/336/CEE** "Directive du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la compatibilité électromagnétique"

**73/23/CEE** "Directive du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension" (directive basse tension)

La conformité du produit désigné aux réglementations de la directive est certifiée par le respect intégral des normes suivantes :

CEM : Exigences pour les appareils ménagers, les outils électriques et les appareils électriques analogues

**DIN EN 55014-1 : 2003** Partie 1 : Emission de perturbations

**DIN EN 55014-2 : 2002** Partie 2 : Immunité électromagnétique

CEM : Limites

**DIN EN 61000-3-2 : 2002** Partie 3-2 : Limites pour les émissions de courant harmonique

**DIN EN 61000-3-3 : 2002** Partie 3-3 : Limitation des fluctuations de tension et du flicker

Appareils électriques automatiques de réglage et de commande pour usage domestique et utilisations similaires

**DIN EN 60730-1 : 2002** Partie 1 : Exigences générales

**DIN EN 60730-2-9 : 2004** Partie 2 : Exigences spéciales pour appareils de commande et de régulation dépendants de la température

Nous déclarons que le produit désigné, en tant qu'appareil autonome, est conforme aux normes, directives et spécifications techniques mentionnées ci-dessus.

EbV Elektronikbau- und  
Vertriebs-GmbH

Burbach, le 20.02.2009

Wolfgang Höse  
Gérant

## Caractéristiques techniques

### 12. Caractéristiques techniques

Tension de branchement :	230V +6%/-10%
Fréquence nominale :	50...60Hz
Puissance absorbée :	maxi. 2,1VA
Fusible :	6,3A
Charge de contact des relais de sortie :	2 (2)A
Température ambiante :	-10...+50°C
Température d'entreposage :	-25...+80°C
Protection :	IP 30
Classe de protection selon EN 60730 :	II
Conformité CE :	89/336/CEE
Dimensions du boîtier :	145,5 x 161 x 48 mm (l x h x p)
Matériau du boîtier :	ABS V0
Poids :	420g
Technique de connexion réseau :	Bornes à vis 1,5 mm <sup>2</sup>
Technique de connexion sonde :	Bornes à vis 1,0 mm <sup>2</sup>

### 13. Responsabilité

Nos Conditions générales de livraison et nos Conditions Générales sont systématiquement applicables. Nous excluons tous les droits de responsabilité dans la mesure où ceux-ci proviennent de la non-observation du manuel d'utilisation, ainsi que des consignes de sécurité qu'il comprend. Nous nous réservons le droit de faire des modifications techniques.

### 14. Evacuation

Evacuer toutes les pièces changées et finalement le régulateur lui-même en respectant l'environnement, et suivant les réglementations légales en vigueur dans le pays respectif.

Tampon de la société :